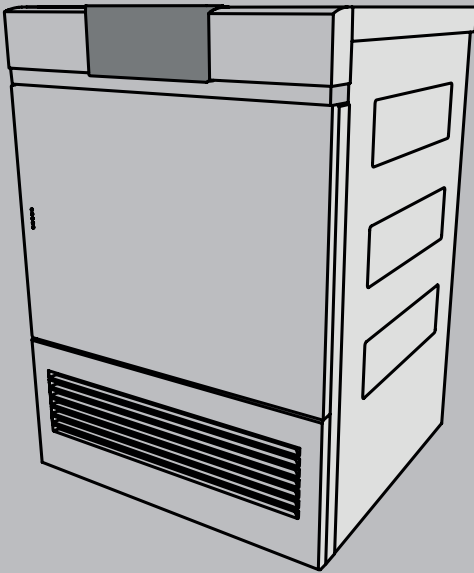




ERC



# Руководство по эксплуатации

## Adora TS WP

Сушильная машина



# Оглавление

<b>1</b>	<b>Правила техники безопасности</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>Настройки пользователя</b>	<b>18</b>
1.1	Общие указания по технике безопасности ... 4		<b>6</b>	<b>Уход и техническое обслуживание</b>	<b>21</b>
1.2	Характерные для прибора правила безопасности..... 4		6.1	Очистка фильтра для ворса и фильтрующей прокладки для ворса..... 21	
1.3	Указания по использованию..... 6		6.2	Очистка передней фильтрующей прокладки (ежегодно)..... 22	
1.4	Первый ввод в эксплуатацию..... 7		6.3	Очистка датчика влажности..... 22	
1.5	Указания по использованию руководства по эксплуатации..... 8		6.4	Очистка датчика температуры..... 23	
<b>2</b>	<b>Описание прибора</b>	<b>9</b>	6.5	Очистка прибора..... 23	
2.1	Конструкция прибора..... 9		<b>7</b>	<b>Как самому устранить неисправности</b>	<b>23</b>
2.2	Контрольные лампочки..... 9		7.1	Сообщения о неисправностях..... 23	
2.3	Органы управления и элементы индикации.. 10		7.2	Прочие возможные проблемы..... 25	
<b>3</b>	<b>Перечень программ</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>Запасные части</b>	<b>26</b>
3.1	Автоматические программы..... 11		<b>9</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>27</b>
3.2	Стандартная программа..... 11		<b>10</b>	<b>Рекомендации по сушке</b>	<b>30</b>
3.3	Дополнительная программа..... 11		10.1	Экономия электроэнергии..... 30	
3.4	Типы тканей..... 12		10.2	Предотвращение повреждений..... 30	
3.5	Дополнительные функции..... 13		<b>11</b>	<b>Утилизация</b>	<b>31</b>
3.6	EcoManagement..... 13			<b>Краткая инструкция</b>	<b>32</b>
<b>4</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>13</b>			
4.1	Подготовка..... 13				
4.2	Выбор программы..... 14				
4.3	Выбор дополнительных функций..... 15				
4.4	Отсрочка старта..... 15				
4.5	Сушка по времени..... 15				
4.6	Корректировка выбранных настроек..... 15				
4.7	Преждевременная отмена программы..... 15				
4.8	Прерывание программы..... 16				
4.9	При включенной функции блокировки кнопок..... 16				
4.10	Завершение программы..... 17				
4.11	Статистика EcoManagement..... 18				

# 1 Правила техники безопасности

## 1.1 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с задержкой физического, сенсорного или умственного развития, а также лицами, не имеющими необходимых знаний и опыта использования прибора, только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Перед началом работы пользователи должны понимать опасности, возникающие при эксплуатации прибора. Прибор – не игрушка. Очистка и техническое обслуживание прибора детьми без присмотра

взрослых недопустимы.

- Если прибор оснащен сетевым кабелем и штекером или другими средствами для отключения от сети, расстояние между контактами которых на каждом полюсе соответствует условиям категории перенапряжения III для полного размыкания, в стационарную электропроводку необходимо интегрировать устройство размыкания согласно условиям монтажа.
- Если сетевой кабель данного прибора будет поврежден, во избежание опасных ситуаций замену кабеля необходимо поручить производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, обладающему аналогичной квалификацией.

## 1.2 Характерные для прибора правила безопасности



- Дети младше 3 лет не долж-

ны приближаться к прибору, за исключением случаев непрерывного присмотра за ними.

- Максимальная загрузка сухих текстильных изделий составляет 7 кг.
- Данный прибор предназначен для сушки текстильных изделий, которые стирались в воде.
- Прибор разрешается эксплуатировать только с рекомендованными испаряющимися средствами. Использование иных веществ может привести к отравлению или опасности пожара.
- Прибор имеет горячие поверхности для испарения активных компонентов. Нельзя прикасаться к этим поверхностям во время эксплуатации.
- Барабанную сушильную машину запрещается использовать, если для чистки использовались промышленные химикаты.
- Фильтры для ворса следует регулярно очищать.
- Ворс не должен накапливаться в сушильной машине.
- Не сушить грязное белье.
- Ткани, очищенные, обработанные или пропитанные воспламеняющимися химикатами, моющими средствами или растворителями (промывочный бензин, спирт, пятновыводитель, масло, скипидар, ацетон, краски, воск и т. д.), представляют опасность пожара или взрыва! Для начала постирайте ткани, содержащие такие субстанции, в воде вручную, или дайте полностью испариться веществам.
- Такие предметы, как пенорезина (латексная губка), занавески для душа, водоотталкивающие ткани, изделия, содержащие резиновые вставки, а также одежда или подушки с поролоновой набивкой, не пригодны для сушки в сушильной машине.
- Ополаскиватель или подоб-

ные изделия необходимо использовать согласно инструкциям производителя.

- Выньте все предметы, например, зажигалки и спички.
- Не останавливайте сушильную машину до окончания процесса сушки, за исключением тех случаев, когда все вещи быстро вынимаются и расправляются для обеспечения отведения тепла.
- Приборы с вентиляционными отверстиями в днище не должны перекрываться ковровыми покрытиями.
- При встраивании прибора в корпус вентиляционные отверстия должны оставаться свободными.
- Отходящий воздух запрещается отводить в вытяжную трубу, которая используется для отвода продуктов сгорания от приборов, сжигающих газ или другое топливо.
- Прибор запрещается устанавливать за запирающейся

дверью, раздвижной дверью или дверью с шарниром, который находится напротив барабанной сушильной машины.

### **1.3 Указания по использованию**

#### **Подготовка к работе**

- Установка прибора и подключение к электросети производится согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения установочных работ обратитесь к авторизованному монтажнику / электрику.
- Обеспечьте доступ к коммуникациям (например, к розеткам, выключателям, предохранителю) а также к водопроводному крану.

#### **Использование по назначению**

- Прибор пригоден только для сушки бытовых тканей. Используйте прибор только в быту и по назначению. За повреждения в результате ненадлежащей эксплуатации прибора или неправильного обслуживания производитель ответственности не несет.
- Ремонтные работы, изменения или манипуляции с деталями прибора, в особенности токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Ненадлежащий ремонт может привести к несчастному случаю, повреждению прибора и оборудования, а также неисправностям. При появлении неисправности или в случае необходимости ремонта соблюдайте указания, приведенные в главе

«Сервисный ремонт». При необходимости обратитесь в сервисный центр.

- Допускается использовать только оригинальные запчасти.
- Перед закрытием дверцы прибора и запуском новой программы убедитесь, что в барабане отсутствуют посторонние предметы или домашние животные.

### Техника безопасности при эксплуатации

- При обнаружении неполадок в работе необходимо отсоединить прибор от электрической сети.
- Для защиты Ваших вещей соблюдайте указания на этикетках по уходу за одеждой и следуйте инструкциям в разделе «Рекомендации по сушке».
- Никогда не включайте прибор при отсутствии или повреждении фильтра для ворса. Разрушение из-за скопления ворса!

### Осторожно! Опасность получения ожогов!

- Запрещается сушить ткани, содержащие остатки лака или закрепителя для волос, средство для удаления лака для ногтей или подобные вещества. Опасность образования газа!

### Осторожно! Опасность для жизни!

- Детали упаковки (например, пленка, пенопласт) могут представлять опасность для детей. Опасность удушья! Детали упаковки держите подальше от детей.

### Во избежание повреждения прибора

- Прибор разрешается транспортировать только в вертикальном положении! Любое иное положение при транспортировке ведет к повреждениям прибора!

При осторожной переноске без встряхивания прибор разрешается наклонять макс. на 90° на левый бок (при взгляде спереди).



- Не хлопайте сильно дверцей прибора.
- При очистке следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Используйте умеренно влажную тряпку. Не допускайте попадания брызг воды снаружи или вовнутрь прибора. Попавшая в прибор вода вызывает повреждения.

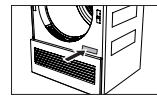
## 1.4 Первый ввод в эксплуатацию



**становка прибора и подключение к электросети производится согласно отдельному руководству по монтажу только компетентным монтажником/электриком.**

### Заводской номер

Заводской номер (ЗН) находится на паспортной табличке:



- ▶ Запишите ЗН на последней странице данного руководства по эксплуатации.

ЗН можно запросить следующим образом:

- ▶ Удерживайте кнопку **▶▶|** в нажатом положении, пока не появится следующее сообщение:



Настройки пользователя  
FN XXXXX XXXXXX

## 1.5 Указания по использованию руководства по эксплуатации

Более подробные данные о вашем приборе и ответы на наиболее часто задаваемые вопросы см. в Интернете по адресу <http://www.vzug.com>.

### Используемые символы



**Данный символ отмечает инструкции и указания, важные для безопасной эксплуатации прибора.**

Несоблюдение таких инструкций или указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!

### Область действия

Серия продукции (номер модели) соответствует первым цифрам на заводской табличке. Данное руководство по эксплуатации действует для:

<b>Модель</b>	Adora TS WP
<b>Тип</b>	WTATSWPZ
<b>Серия продукции</b>	12005

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

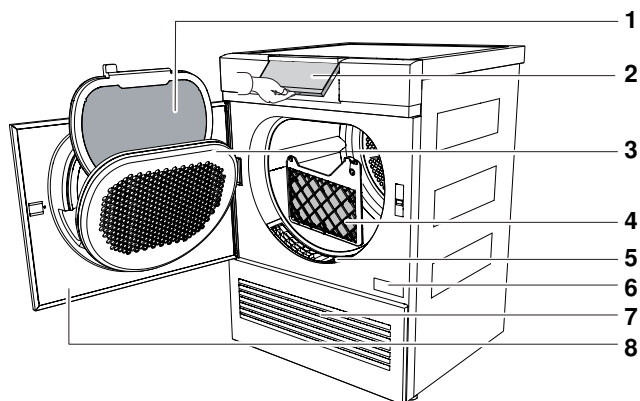
### Изменения

Текстовая и графическая информация, а также технические данные соответствуют техническому уровню прибора на момент публикации данного руководства. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора, направленные на усовершенствование изделия.



## 2 Описание прибора

### 2.1 Конструкция прибора



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Фильтр для ворса с фильтрующей прокладкой для ворса | 5 | Передняя решетка                         |
| 2 | Панель управления (подвижная)                       | 6 | Заводская табличка/ заводской номер (ЗН) |
| 3 | Крышка фильтра для ворса                            | 7 | Вентиляционная решетка                   |
| 4 | Передняя фильтрующая прокладка                      | 8 | Дверца машины                            |

### 2.2 Контрольные лампочки



**светятся:** Соответствующая функция активна

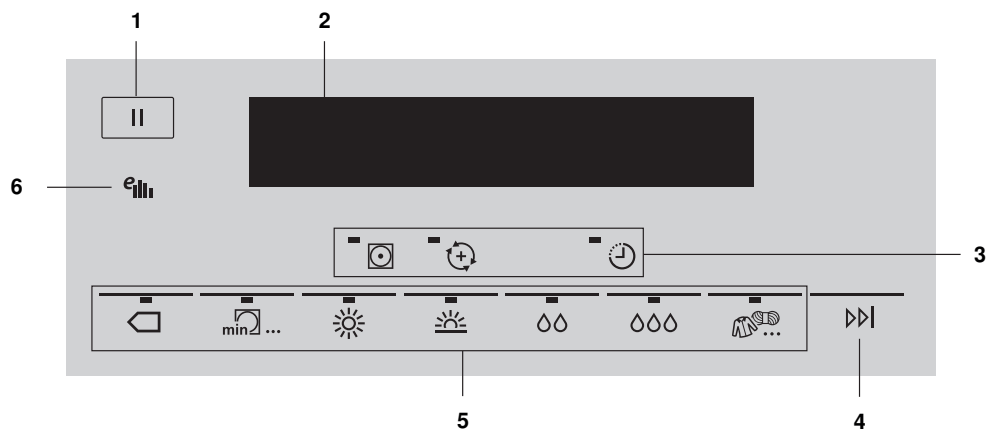


**не светятся:** Соответствующая функция недоступна



**мигают:** Соответствующая функция доступна

### 2.3 Органы управления и элементы индикации



- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1 Пауза                  | 4 Завершение программы     |
| 2 Индикация              | 5 Автоматические программы |
| 3 Дополнительные функции | 6 EcoManagement            |

#### Дополнительные функции

- Бережная сушка
- РеверсПлюс
- Отсрочка пуска

#### Автоматические программы

- Сильная сушка
- Нормальная сушка
- Под утюг
- Для гладильной машины
- Типы тканей
- Стандартная программа

#### Дополнительная программа

- Сушка по времени

## 3 Перечень программ

Чтобы не повредить ткань, соблюдайте указания по уходу на этикетках одежды.



Нормальная сушка



Бережная сушка



Не подлежит машинной сушке

### 3.1 Автоматические программы

Сушка с использованием автоматических программ выполняются в 3 этапа.

<b>Сушка</b>	Белье сушится в соответствии с настройками.
<b>Охлаждение/ проветривание</b>	Белье охлаждается до температуры, при которой остается лишь незначительный риск образования складок. Продолжительность этой фазы зависит от температуры белья. Если по окончании этой фазы белью не вынимается, запускается программа «Защита от сминания».
<b>Защита от смина- ния</b>	Высушенное белье в течение макс. 30 минут перемещается в барабане через короткие промежутки времени, чтобы предотвратить образование складок. Чтобы прервать работу программы до ее окончания, откройте дверцу.



**Сильная сушка** Для толстых, многослойных текстильных изделий и при загрузке очень разнородных текстильных изделий. Не подходит для трикотажных изделий (футболка, нижнего белья). **1–7 кг**



**Нормальная сушка** Для однородного белья, например футболка или нижнего белья. **1–7 кг**



**Под утюг** Для последующей глажки утюгом. **1–7 кг**



**Для гладильной машины** Для последующей обработки в гладильной машине (например, скатерти). **1–7 кг**

### 3.2 Стандартная программа



Наиболее эффективная программа для сушки хлопчатобумажных изделий с нормальной влажностью. **1–7 кг**

### 3.3 Дополнительная программа



**Сушка по времени** Для досушивания текстильных изделий. Спальные мешки и стеганые одеяла досушивайте только при наличии соответствующих символов на этикетках. Количество белья для объемных изделий: 1 шт. **1–7 кг**

### 3.4 Типы тканей



► Нажимайте на кнопку для последовательного выбора типа ткани.

**Проветривание** Для придания свежести или проветривания текстильных изделий, которые мало носят. **1–1,5 кг**

**Шерсть** Бережная сушка шерстяных тканей, которые разрешено стирать. **1 кг**

**Шелк** Для сушки изделий из шелка. Соблюдайте указания по уходу на этикетках белья, т. к. шелк легко мнется. **1–1,5 кг**

**Защита от складок** Уменьшает образование складок (например, на рубашках и блузках) По окончании программы белье можно гладить. **1 кг**

**Рубашки** Бережная сушка «в шкаф». **1–7 шт.**

**Верхняя одежда** Бережная сушка одежды для отдыха и спорта (Sympatex, Goretex, ...). **1–3 кг**

**Джинсы** Сушка «в шкаф» изделий из джинсовой ткани. Соблюдайте указания по уходу на этикетках, т. к. джинсовая ткань может сесть. **1–4 кг**

**Детская одежда** Бережная и гигиеничная сушка детской одежды «в шкаф». **1–5 кг**

**Тонкий пух** Для тонких пуховых изделий (например, тонкие одеяла и куртки). Оптимальное количество белья: 1 шт. **1–2 кг**

**Толстый пух** Для объемных пуховых изделий (например, подушки, куртки и тяжелые одеяла). Если рекомендовано, можно во время сушки положить теннисные мячи, чтобы вещи стали более пушистыми. Оптимальное количество белья: 1 шт. **1–2 кг**

**Постельное белье** Для однородного белья. Застегните застегивающие молнии и пуговицы. **1–3 кг**

**Махровая ткань** Для сушки толстых полотенец и махровой ткани. **1–3 кг**

**Программа с лотком** Для сушки чистой текстильной/гимнастической обуви и мелких изделий, например, перчаток, шапок и мягких игрушек в лотке (заказывается отдельно в разделе принадлежностей). Не подходит для сушки кожи или искусственной кожи.

### 3.5 Дополнительные функции



**Бережная сушка** Для бережной сушки текстиля из смешанных во- **1–2,5 кг** локон (например, верхних рубашек, пуловеров, футболок). Степень сушки уменьшается. Во избежание образования складок кладите небольшое количества белья в барабан и вынимайте его сразу по окончании программы.



**РеверсПлюс** Для равномерного просушивания и уменьшения опасности скручивания белья. Особенно хорошо подходит для тяжелых изделий, например постельного белья.



**Отсрочка пуска** Отсрочка пуска от 1 до 24 часов позволяет использовать более низкие тарифы на электроэнергию. При наступлении настроенной отсрочки старта автоматически начнется выполнение программы

### 3.6 EcoManagement



Активна только в том случае, если включена настройка пользователя EcoManagement.

Функция EcoManagement информирует о том, сколько энергии расходует прибор. Если на данный момент не выполняется никакая программа, можно получить следующие статистические данные.

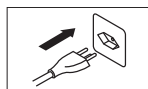
- Расход энергии во время выполнения последней программы
- Общий расход энергии
- Средний расход энергии за время выполнения последних 25 программ

Во время выбора программы на дисплее отображается информация о том, сколько энергии будет израсходовано на выполнение соответствующей программы. По окончании программы на дисплей выводится значение расхода энергии последней выполненной программы.

Значения могут отличаться в зависимости от программы, загрузки, дополнительных функций и настроек пользователя.

## 4 Эксплуатация

### 4.1 Подготовка



- ▶ Подключите прибор в подходящую розетку.



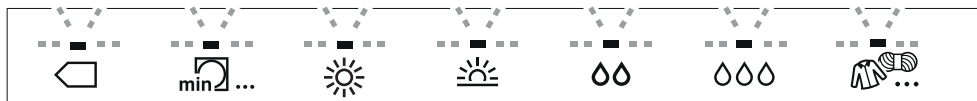
- ▶ Надавите на метки на дверце сбоку (5 точек) и откройте дверцу.



► Мокрое белье загружайте поштучно, не утрамбовывая его.



► Закройте дверцу машины. Убедитесь, что дверца не защемила белье.



Контрольные лампы кнопки программ мигают. Они гаснут через 20 секунд, если не будет выбрана программа. Программу можно выбрать и после.

## 4.2 Выбор программы

### Tip and go

При выборе нужной программы этой программе автоматически присваиваются все необходимые настройки. Можно выбирать или убирать дополнительные функции с помощью кнопок в дальнейших меню.



► Нажмите кнопку требуемой программы.  
Мигают контрольные лампы дополнительных функций, которые можно включить.



По истечении 20 секунд, в течение которых не были нажаты никакие кнопки, выбранная программа включится автоматически.

### Индикатор оставшегося времени

После запуска программы на дисплее появляется время выполнения программы при максимальной загрузке. Буква «h» мигает в течение примерно одной минуты. За это время определяется вес фактической загрузки и производится расчет предполагаемого оставшегося времени.

После расчета значение предполагаемого оставшегося времени появляется на дисплее.

Возможно, программа будет выполняться дольше, чем было первоначально рассчитано. В таком случае оставшееся время в ходе выполнения программы изменяться не будет. Буква «h» при этом мигает снова.

Определение загрузки 1ч35

Сушка 1 ч 24 мин

Расчет оставш. времени 0ч15

### 4.3 Выбор дополнительных функций



- ▶ Нажмите кнопку требуемой программы.



- ▶ Нажмите кнопку требуемой дополнительной функции. Если необходимо изменить программу, в течение 20 секунд можно выбрать новую программу. Дополнительные функции также нужно будет выбрать заново.

По истечении 20 секунд, в течение которых не были нажаты никакие кнопки, выбранная программа включится автоматически.

### 4.4 Отсрочка старта



- ▶ Нажмите кнопку требуемой программы.



- ▶ Нажимайте кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится время, на которое необходимо отсрочить запуск (не более 24 часов). Дисплей затемняется. Программа запускается по истечении установленного времени.



- ▶ Для уменьшения отсрочки с шагом в один час снова нажмите кнопку соответствующее количество раз. Белье можно догрузить в любое время.

### 4.5 Сушка по времени



- ▶ Нажмите кнопку. Установленная продолжительность появляется на дисплее.



- ▶ Нажимайте кнопку до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужная продолжительность.

### 4.6 Корректировка выбранных настроек



- ▶ В процессе выбора программы нажмите кнопку другой программы. Все выбранные настройки удаляются. После запуска программы изменить настройки невозможно. Для этого необходимо отменить выполнение программы.

### 4.7 Преждевременная отмена программы



- ▶ Нажмите кнопку. Выполнение программы будет отменено. Все настройки удалены.

## 4.8 Прерывание программы

### Открывание дверцы



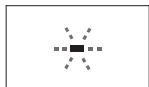
- ▶ Откройте дверцу машины.

Горит контрольная лампочка выбранной программы. Программа прервана. Можно дозагрузить белье.



- ▶ Закройте дверцу машины.

Мигает контрольная лампочка выбранной программы.



- ▶ Нажмите мигающую кнопку программы.

Выполнение программы будет продолжено.

### Кнопка паузы



- ▶ Нажмите кнопку.

Программа прервана.



- ▶ Повторно нажмите кнопку.

Выполнение программы будет продолжено.

**Указание:** каждое прерывание увеличивает продолжительность программы на 5 минут.

## 4.9 При включенной функции блокировки кнопок

Описание функции включения/выключения защиты от детей находится в разделе «Настройки пользователя».

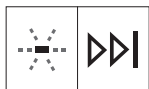
### Выбрать программу



- ▶ Закройте дверцу машины.

На дисплее появляется следующее изображение.

Защита от детей



- ▶ Удерживайте нажатой мигающую кнопку необходимой программы и дополнительно нажмите кнопку «Завершение программы».

После деблокировки прибором можно снова пользоваться. Блокировка «Защита от детей» автоматически активируется сразу после старта программы.

### Прерывание программы



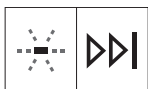
- ▶ Откройте дверцу машины.

Программа прервана. Можно дозагрузить белье.



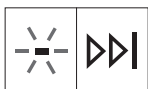


- ▶ Закройте дверцу машины.



- ▶ Удерживайте нажатой мигающую кнопку программы и дополнительно нажмите кнопку «Завершение программы». Выполнение программы будет продолжено.

### Прерывание выполнения программы



- ▶ При закрытой или открытой дверце машины удерживайте нажатой светящуюся кнопку программы и дополнительно нажмите кнопку «Завершение программы». Выполнение программы будет отменено.

## 4.10 Завершение программы

### Индикация

Если была включена функция EcoManagement, по окончании программы на дисплее появится информация о расходе энергии.

### С функцией EcoManagement



Горит контрольная лампочка завершенной программы. По-переменно появятся следующие надписи (смотри рисунок).

Конец программы  
Чистить сетку в дверце

Конец программы  
⚡ 1,1 кВтч

### Без функции EcoManagement



Горит контрольная лампочка завершенной программы. На дисплее появится следующая надпись (см. рисунок).

Конец программы  
Чистить сетку в дверце

**Указание:** Если белье не будет выгружено, то запускается программа «Защита от сминания». После ее завершения все сообщения на дисплее гаснут.

### Выгрузка белья



- ▶ Откройте дверцу машины. Все сообщения на дисплее гаснут.



- ▶ Извлеките белье.

**Указание:** Если дверцу машины открыть на фазе «Проветривание», выполнение программы отменяется. Все сообщения на дисплее гаснут.

### После каждого использования



▶ Очистите фильтр для ворса (см. страницу 21).



▶ Закройте дверцу машины.

## 4.11 Статистика EcoManagement

Расход энергии можно вывести на экран перед запуском или по окончании программы.

### Отображение общего расхода



▶ Удерживайте кнопку нажатой 3 секунды.

На дисплее возникает следующее изображение (см. рисунок).

Общий расход  
⚡ 123 кВтч

### Отображение среднего расхода



▶ Повторно нажмите кнопку.

На дисплее возникает следующее изображение (см. рисунок).

Среднее значение для одной загрузки  
⚡ 0,6 кВтч

## 5 Настройки пользователя


Настройки пользователя могут быть изменены – если не выполняется ни одна из программ и не отображаются сообщения о неисправностях – как при открытой, так и при закрытой дверце прибора.

### 5.1 Подготовка

Чтобы изменить настройки пользователя, необходимо запросить заводской номер.



Настройки пользователя  
FN XXXXX XXXXX

▶ Удерживайте кнопку  в нажатом состоянии, пока не появится следующее изображение.

Настройки пользователя можно изменить.

### 5.2 Язык

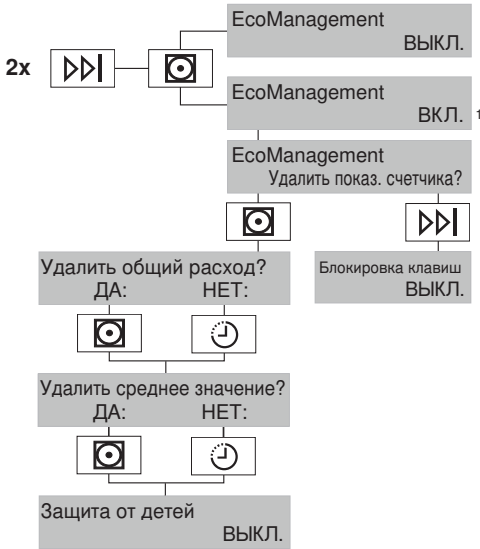
1x



Язык Нем/Фр/Ит/Рус/Англ  
Русский

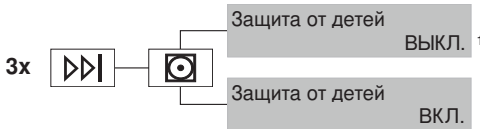
Язык настраивается при первом пуске в эксплуатацию. Его можно изменить.

### 5.3 EcoManagement



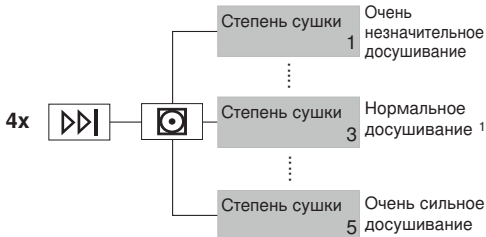
Если функция включена, то во время запуска программы отображается ожидаемый расход энергии, а по окончании программы – фактический расход. Кроме того, можно удалить сохраненные значения расхода.

### 5.4 Защита от детей



Блокировка кнопок предотвращает случайный запуск программы. Старт программы возможен только при одновременном нажатии на две кнопки.

### 5.5 Степень сушки

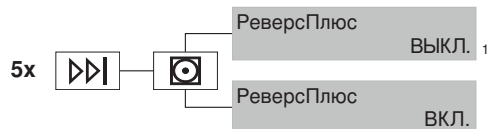


Измените степень сушки, если белье недостаточно сухое или если оно слишком пересушено. Новая степень сушки будет действительна для всех программ. Незначительное досушивание рекомендуется, если вода очень жесткая, сильное досушивание рекомендуется для очень мягкой воды.

**Осторожно! Пересушивание приводит к увеличению нагрузки на ткань.**

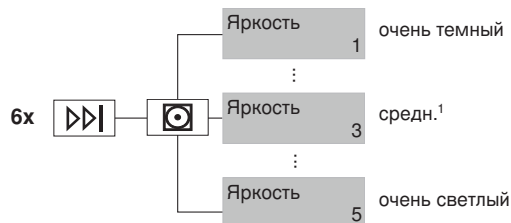
<sup>1</sup> Заводская настройка

## 5.6 РеверсПлюс



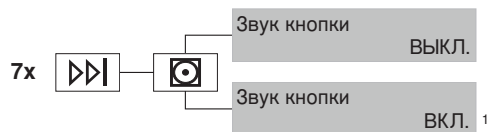
При включенной функции белье высушивается равномерно, а опасность скручивания белья уменьшается.



## 5.7 Яркость



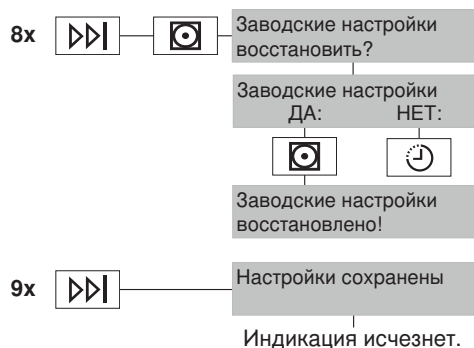
Дисплей можно настроить в соответствии с условиями освещения.

## 5.8 Звук кнопки



Сигнал нажатия кнопки может быть включен и выключен. Сигнал нажатия кнопок  и  не может быть выключен.

## 5.9 Заводские настройки



Заводские настройки могут быть восстановлены. Измененный язык при восстановлении заводских настроек не поменяется.

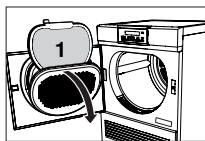
<sup>1</sup> Заводская настройка

## 6 Уход и техническое обслуживание

Большое количество ворса может вызвать появление сообщения о неисправности «A9 Очистите фильтры и прокладки» (см. страницу 23).

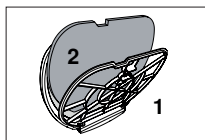
### 6.1 Очистка фильтра для ворса и фильтрующей прокладки для ворса

Очистка фильтра для ворса (после каждой программы сушки)

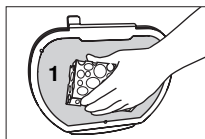


- ▶ Откройте дверцу машины и откиньте крышку фильтра для ворса.
- ▶ Извлеките фильтр **1** и удалите ворс.
- ▶ Установите фильтр **1** на место.
- ▶ Установите крышку фильтра для ворса на место и закройте дверцу машины.

Очистка фильтра для ворса и фильтрующей прокладки для ворса (по необходимости)



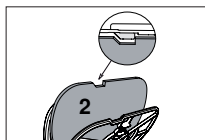
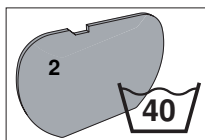
- ▶ Извлеките фильтр для ворса **1** согласно описанию в разделе «Очистка фильтра для ворса».
- ▶ Откиньте фильтр **1** и извлеките фильтрующую прокладку **2**.



- ▶ Держите фильтр **1** против света, чтобы увидеть отложения. При необходимости почистите фильтр для ворса **1** (водой, губкой и жидким абразивным средством или уксусом).



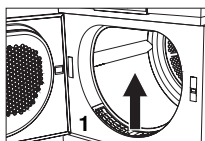
- ▶ Постирайте фильтрующую прокладку **2** под проточной водой или в стиральной машинке при 40 °С.  
**Осторожно! Категорически запрещено очищать фильтрующую прокладку для ворса при помощи пылесоса.**



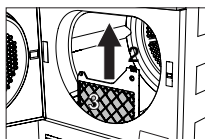
- ▶ Вставьте сухую фильтрующую прокладку **2** в фильтр для ворса **1**.
- ▶ Установите фильтр **1** на место.  
**Указание:** Проследите за тем, чтобы фильтр для ворса **1** занял правильное положение.

## 6.2 Очистка передней фильтрующей прокладки (ежегодно)

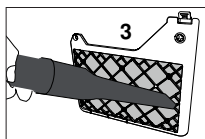
Если после очистки фильтров для ворса и фильтрующих прокладок для ворса снова появляется сообщение о неисправности «A9 Очистите фильтры и прокладки», необходимо осторожно почистить переднюю фильтрующую прокладку.



- ▶ Откройте дверцу машины и снимите переднюю решетку **1**.



- ▶ Слегка отожмите вниз язычок **2** и извлеките переднюю прокладку **3**.

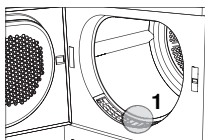


- ▶ Осторожно пропылесосьте переднюю прокладку **3**.
- ▶ При необходимости пропылесосьте или очистите влажной салфеткой воздушный канал перед передней фильтрующей прокладкой.
- ▶ Верните переднюю фильтрующую прокладку **3** на место и зафиксируйте ее. Следите за правильным положением деталей.
- ▶ Установите переднюю решетку **1** на место.

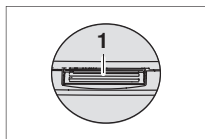
**Указание:** Прибор запускается только при правильно установленной передней фильтрующей прокладке.

## 6.3 Очистка датчика влажности

В случае появления сообщения о неисправности «A3» необходимо очистить датчик влажности.

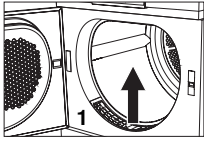


- ▶ Откройте дверцу машины.

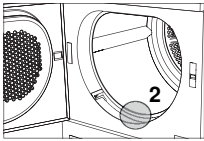


- ▶ Удалите ворс и инородные предметы с датчика влажности **1**.
- ▶ При необходимости очистите датчик влажности **1** влажной салфеткой и вытрите насухо.

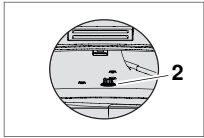
## 6.4 Очистка датчика температуры



- ▶ Откройте дверцу машины и снимите переднюю решетку **1**.



- ▶ Очистите датчик температуры **2** влажной салфеткой.
- ▶ Установите переднюю решетку **1** на место.



## 6.5 Очистка прибора

- ▶ Время от времени протирайте прибор снаружи влажной салфеткой и вытирайте насухо.

# 7 Как самому устранить неисправности

При определенных обстоятельствах следующие неисправности можно устранить самостоятельно. Если это невозможно, полностью запишите сообщение о сбое (сообщение, номера F и E) и обратитесь в сервисную службу.

## 7.1 Сообщения о неисправностях

Индикация	Возможная причина	Устранение проблемы
A0 Проверить слив	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Сливной шланг засорен, перегнут или поврежден.</li> <li>▪ Высота подъема сливного шланга слишком велика (&gt;1,2 м).</li> <li>▪ Прибор присоединен к двойному сифону для скрытого монтажа.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте внешний слив.</li> <li>▶ Нажмите кнопку <b>▶▶ </b>.</li> <li>▶ Снова запустите программу.</li> </ul>
A3 Очистить датчик влажности	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Датчик влажности загрязнен или мокрый.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите и просушите (см. страницу 22) датчик влажности.</li> <li>▶ Нажмите кнопку <b>▶▶ </b>.</li> <li>▶ Снова запустите программу.</li> </ul>

Индикация	Возможная причина	Устранение проблемы
A9 Очистить фильтры и прокладки	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Фильтр для ворса, фильтрующая прокладка для ворса или передняя фильтрующая прокладка засорены.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте детали и очистите (см. страницу 21).</li> <li>▶ Нажмите кнопку <b>▶▶ </b>.</li> <li>▶ Снова запустите программу.</li> </ul>
Вставьте фильтр для ворса/закройте дверцу прибора	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Отсутствует фильтр для ворса.</li> <li>▪ Дверца машины открыта.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставьте фильтр на место в правильном положении.</li> <li>▶ Закройте дверцу машины.</li> <li>▶ Нажмите кнопку <b>▶▶ </b>.</li> <li>▶ Снова запустите программу.</li> </ul>
Вставьте переднюю фильтрующую прокладку	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Передняя фильтрующая прокладка установлена неправильно.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите переднюю фильтрующую прокладку правильно.</li> <li>▶ Нажмите кнопку <b>▶▶ </b>.</li> <li>▶ Снова запустите программу.</li> </ul>
FXX/EXX см. инструкцию FN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Сообщение об ошибке может быть вызвано различными причинами.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите кнопку <b>▶▶ </b>.</li> <li>▶ Отключите подачу электроэнергии примерно на 1 минуту.</li> <li>▶ Возобновите подачу электроэнергии и выберите новую программу.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Если неисправность появляется снова:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Полностью запишите сообщение о сбое и заводской номер прибора.</li> <li>▶ Отключите электропитание.</li> <li>▶ Позвоните в сервисную службу.</li> </ul>
UXX/EXX см. инструкцию FN XXXXX XXXXXX	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Повышенное напряжение (U1)</li> <li>▪ Пониженное напряжение (U2)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите кнопку <b>▶▶ </b>.</li> <li>▶ Отключите подачу электроэнергии примерно на 1 минуту.</li> <li>▶ Возобновите подачу электроэнергии и выберите новую программу.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Если неисправность появляется снова:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отключите электропитание.</li> <li>▶ Вызовите электрика, чтобы проверить домовую проводку.</li> </ul>



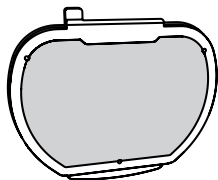
## 7.2 Прочие возможные проблемы

Проблема	Возможная причина	Устранение проблемы
Продолжительность программы значительно превышает показание на дисплее.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Фильтр для ворса и/или фильтрующая прокладка для ворса на дверце засорены.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите (см. страницу 21) фильтр для ворса и/или фильтрующую прокладку на дверце.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Белье было очень мокро.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отжимайте белье сильнее.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Температура окружающей среды слишком высокая или слишком низкая.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Улучшите вентиляцию помещения.</li> <li>▶ Убедитесь, что температура в помещении находится в диапазоне от 5 до 35 °С.</li> </ul>
Не удается выбрать новую программу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Программа была прервана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите кнопку .</li> <li>▶ Выберите новую программу.</li> </ul>
Белье недостаточно сухое.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Были загружены разнородные текстильные изделия.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выберите более продолжительную программу.</li> <li>▶ Выберите программу  ...</li> <li>▶ Измените степень сушки.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Сбой в подаче электроэнергии.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте сетевую вилку, провод и предохранители.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Датчик влажности загрязнен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите (см. страницу 22) датчик влажности.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Включен «демонстрационный режим».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Откройте дверцу машины.</li> <li>▶ Удерживайте нажатыми кнопки  и  одновременно нажмите кнопку . На дисплее появится сообщение «Демонстрационный режим вкл./выкл.», мигает кнопка .</li> <li>▶ Нажмите кнопку .</li> </ul>
Индикация оставшегося времени долго не изменяется.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Степень сушки еще не достигнута.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Никаких мер не требуется. Индикация автоматически продолжит отсчет по достижении необходимой степени сушки.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Одновременная загрузка очень разнородного белья.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Никаких мер не требуется. Через некоторое время индикация автоматически продолжит отсчет.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Фильтр для ворса засорен ворсом.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите (см. страницу 21) фильтр для ворса.</li> </ul>

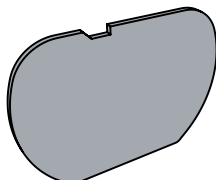
Проблема	Возможная причина	Устранение проблемы
Статус программы в течение долгого времени отображается как «Проветривание».	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Белье охлаждается.</li> <li>▪ Увеличение фазы охлаждения обусловлено высокой температурой окружающей среды.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Никаких мер не требуется. Извлечь белье можно в любой момент при условии, что потом оно будет расправлено для охлаждения.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Датчик температуры загрязнен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Очистите (см. страницу 23) датчик температуры.</li> </ul>
Прибор не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Дверца машины открыта.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Закройте дверцу машины.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Фильтр для ворса или передняя фильтрующая прокладка отсутствуют.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставьте фильтр для ворса или переднюю фильтрующую прокладку на место в правильном положении.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Сбой в подаче электроэнергии.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставьте сетевую вилку в розетку.</li> <li>▶ Включите настенный выключатель.</li> <li>▶ Проверьте предохранитель.</li> </ul>

## 8 Запасные части

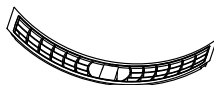
При заказе указывайте номер модели и точное наименование.



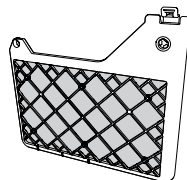
Фильтр для ворса



Фильтрующая прокладка для ворса



Передняя решетка



Передняя фильтрующая прокладка

## 9 Технические характеристики

### Размеры

Высота	85 см
Ширина	59,5 см
Глубина	61 см
Вес	65 кг
Высота напора насоса	1,2 м
Загрузка	7 кг сухого белья

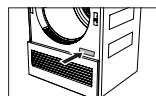
### Окружающие условия

Допустимая температура помещения во время работы: от 5 °С до 35 °С

### Электрическое подключение

См. заводскую табличку.

- ▶ Откройте дверцу машины. Заводская табличка находится в правом нижнем углу.







### 9.1 Сведения для контрольных инстанций


- ▶ Перед каждым измерением прибор должен находиться в подключенном к сети состоянии не менее 5 минут.
- ▶ Корректные технические данные получают после вводной фазы эксплуатации, т. е. выполнения 5 полных программ сушки белья (автоматическая программа: нормальная сушка ☀).
- ▶ После каждой программы сушки необходимо выполнить влажную очистку фильтра для ворса.
- ▶ Датчики измерения влажности прибора настроены на среднюю жесткость воды. Чтобы настроить прибор в соответствии с проводимостью воды согласно норме (750 мкСм/см), нужно в настройках пользователя установить степень сушки на «1».
- ▶ Настройка стандартной программы согласно EN 61121:

#### Программа

#### Загрузка

Хлопчатобумажные изделия, режим «Нормальная сушка»	7 кг	▶ Нажмите кнопку  .
Хлопчатобумажные изделия, режим «Под утюг»	7 кг	▶ Нажмите кнопку  .
Режим «Нормальная сушка» для белья, не требующего особого ухода	2,5 кг	▶ Нажмите поочередно кнопки  и  .

**9.2 Технический паспорт изделия**

Товарный знак	-	V-ZUG Ltd
Номер модели соответствует первым пяти цифрам на заводской табличке.	-	12005
Номинальная полная загрузка хлопчатобумажными изделиями	кг	7
Тип прибора	-	Конденсаторная сушильная машина
Класс энергоэффективности	-	A+++
Расход электроэнергии в кВтч/год <sup>1</sup>	кВтч/год	152,0
Тип сушильной машины	-	Сушильная машина с автоматической программой
Расход электроэнергии при стандартной программе сушки изделий из хлопка при полной загрузке	кВтч	1,23
Расход электроэнергии при стандартной программе сушки изделий из хлопка при неполной загрузке	кВтч	0,72
Потребляемая мощность в выключенном состоянии	Вт	0,07
Потребляемая мощность во включенном состоянии	Вт	2,50
Продолжительность нахождения во включенном состоянии	мин	10
Стандартная программа сушки изделий из хлопка <sup>2</sup>		Стандартная программа
Примерная продолжительность выполнения программы <sup>3</sup>	мин	97
Продолжительность выполнения стандартной программы сушки изделий из хлопка при полной загрузке	мин	123
Продолжительность выполнения стандартной программы сушки изделий из хлопка при неполной загрузке	мин	78
Класс эффективности конденсации <sup>4</sup>	-	A
Эффективность конденсации для стандартной программы сушки изделий из хлопка при полной загрузке	%	96
Эффективность конденсации для стандартной программы сушки изделий из хлопка при неполной загрузке	%	94
Примерная эффективность конденсации <sup>5</sup>	%	95
Уровень звуковой мощности	дБ	63

1) Расход электроэнергии в кВтч/год на основе данных для 160 стандартных циклов сушки изделий из хлопка при полной и неполной загрузке, а также на основе данных о расходе энергии при режимах работы с низким потреблением мощности. Фактический расход электроэнергии за один цикл зависит от способа использования прибора.

2) Стандартная программа сушки изделий из хлопка, к которой относится информация на этикетке и в техническом паспорте. Эта программа предназначена для сушки изделий из хлопка с нормальной влажностью и наиболее эффективна с точки зрения расхода электроэнергии для хлопка.

3) Ориентировочная продолжительность выполнения стандартной программы сушки изделий из хлопка при полной и неполной загрузке.

4) Класс эффективности конденсации испарений по шкале от G (самая низкая эффективность) до A (самая высокая эффективность).

5) Ориентировочная эффективность конденсации испарений для стандартной программы сушки изделий из хлопка при полной и неполной загрузке.

### 9.3 Показатели расхода

Указанные показатели продолжительности программ и расхода энергии приведены для указанного максимального количества белья, отжатого на скорости приблизительно 1200 об/мин (соответствует остаточной влажности около 60 %). При большей скорости отжима или меньшем весе загрузки эти показатели снижаются приблизительно на 20–30 %.

#### Автоматические программы

Программа	Загрузка	Остаточная влажность	Продолжительность программы	Энергия
	кг	%	ч/мин	кВтч
Сильная сушка	1–7	от -4 до -1	2 ч 30 мин	1,50
Нормальная сушка	1–7	от -1 до 2	2 ч 03 мин	1,23
Под утюг	1–7	от 8 до 16	1 ч 40 мин	0,98
Для гладильной машины	1–7	от 20 до 30	1 ч 20 мин	0,74
Стандартная программа <sup>1</sup>	1–7	от -1 до 2	2 ч 03 мин	1,23

<sup>1</sup> Наиболее энергоэффективная программа для сушки хлопчатобумажных изделий с нормальной влажностью.

#### Типы тканей

Программа	Загрузка	Остаточная влажность	Продолжительность программы	Энергия
	кг	%	ч/мин	кВтч
Проветривание	1–1,5	–	0 ч 10 мин	0,03
Шелк	1–1,5	от 0 до 2	0 ч 40 мин	0,31
Защита от складок	1	–	0 ч 20 мин	0,10
Рубашки	1–7 шт.	от 0 до 2	0 ч 35 мин	0,27
Верхняя одежда	1–3	от 0 до 2	1 ч 05 мин	0,59
Джинсы	1–4	от -1 до 2	1 ч 45 мин	1,03

## 10 Рекомендации по сушке

Детская одежда	1–5	от -1 до 1	2 ч 10 мин	1,24
Тонкий пух	1–2	от -1 до 1	2 ч 00 мин	1,20
Толстый пух	1–2	от -1 до 1	2 ч 40 мин	1,50
Махровая ткань	1–3	от -1 до 1	1 ч 25 мин	0,82
Постельное белье	1–3	от -1 до 1	1 ч 30 мин	0,81
Шерсть	1	от 0 до 5	1 ч 10 мин	0,56

## 10 Рекомендации по сушке

### 10.1 Экономия электроэнергии

- Перед сушкой отожмите белье в стиральной машине на высокой скорости. Механическое удаление воды в стиральной машине гораздо эффективнее, чем испарение воды в сушильной машине.
- Регулярно очищайте фильтр для ворса и фильтрующие прокладки. Загрязненные фильтры для ворса блокируют струю воздуха и снижают эффективность работы прибора.
- Используйте максимальные возможности загрузки соответствующих программ.
- Выберите функцию EcoManagement для поиска экономичных программ.

### 10.2 Предотвращение повреждений

- Учитывайте символы по уходу на этикетках с бельем.
- При сушке не рекомендуется использовать ароматизированные салфетки или другие средства ухода для текстильных изделий.
- Перед сушкой удалите инородные предметы и крупные детали из металла или жесткого пластика (например, пряжки, камни, дозирующие колпачки для моющих средств). Они могут деформировать барабан.
- Молнии, крючки и петли следует застегнуть. Они могут повредить белье и барабан стиральной машины.
- Во избежание образования запутанных клубков застегивайте наволочки и пододеяльники, связывайте пояса и завязки передника.

## 11 Утилизация

### 11.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

### 11.2 Безопасность

Не допускайте возможности использования прибора во избежание несчастных случаев (например, использование играющими детьми):

- ▶ Отключите прибор от электросети: Отсоединение стационарно установленного прибора осуществляет квалифицированный электрик. Затем снимите сетевой кабель с прибора.
- ▶ Снимите запор дверцы или исключите возможность его использования.

### 11.3 Утилизация



- Символ перечеркнутого бака для мусора требует отдельной утилизации электрического и электронного оборудования. Такие приборы могут содержать опасные вещества, загрязняющие окружающую среду.
- Такие приборы следует утилизировать в специальных точках приема утиля для вторичной переработки. Утилизация с не отсортированным бытовым мусором запрещена. Это ваш вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- Более подробные данные можно получить в местных компетентных органах.

### 11.4 Указание по тепловому насосу

В данном приборе отсутствуют фреоны. Он содержит фторированный парниковый газ, подпадающий под действие Киотского протокола.

Тепловой насос	герметично закрытый
Парниковый газ	R134a
Загрузка [кг]	0,370
ПГП [(кг CO <sub>2</sub> )/(кг парникового газа)]	1430
Общий ПГП [т CO <sub>2</sub> ]	0,529

# Краткая инструкция

**Внимательно прочтите указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции!**

## Запуск программы

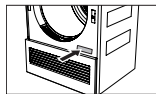
- ▶ Откройте дверцу машины.
- ▶ Проверьте фильтр для ворса.
- ▶ Загрузите белье.
- ▶ Закройте дверцу машины.
- ▶ Выберите программу и дополнительные функции (при необходимости). Программа автоматически запустится через 20 секунд.

## После окончания программы

- ▶ Если на дисплее появилась надпись «Очистите фильтр для ворса», извлеките сухое белье.
- ▶ Очистите фильтр для ворса.
- ▶ Закройте дверцу машины.

# Техническое обслуживание и поддержка

Зарегистрируйте ваш прибор в сети Интернет по адресу [www.vzug.com](http://www.vzug.com) и получите выгоду благодаря лучшей технической поддержке, в том числе и во время гарантийного срока завода-изготовителя, действующего 2 года. Для регистрации нужны заводской номер (FN) и наименование прибора. Эти данные указаны на заводской табличке.



Можно дополнительно записать заводской номер или записать на наклейке, поставляемой с прибором:

FN: \_\_\_\_\_

Прибор: \_\_\_\_\_

## Заказ на ремонт

По ссылке

[www.vzug.com](http://www.vzug.com)→Service→Service-Nummer находится номер телефона ближайшего к вам пункта сервисной службы компании V-ZUG.

## Общие запросы, аксессуары, договор на сервисное обслуживание

Компания V-ZUG готова помочь вам при решении административных и технических вопросов, принимает заказы на аксессуары и запасные части и представляет данные о договорах на сервисное обслуживание.



1028427-R02

V-ZUG Ltd, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug

info@vzug.com, [www.vzug.com](http://www.vzug.com)